

Une VOIX: Donnez-les.

L'hon. M. VENIOT: J'ai en mains une circulaire de MacKinnon, rédigée en anglais et en français. Je vais la lire dans les deux langues:

Assemblée de l'Association des courriers ruraux
Richmond, Qué., 22 décembre 1931.

M. W. Provencher,

R.R. I. Bromptonville, Qué.

Une assemblée de l'Association des Courriers ruraux du comté sera tenue, à Richmond, à l'hôtel-de-ville, mardi soir, le 22 décembre, à 8 heures p.m.

Votre dévoué député à Ottawa, M. François-Joseph Lafèche, sera présent et adressera la parole. Tous les courriers ruraux et entrepreneurs de mailles, soit de bureau de poste à bureau de poste, ou de gare au bureau de poste, sont instamment priés d'assister à cette assemblée où l'on discutera de questions concernant l'amélioration de la situation des courriers ruraux. Qu'on soit présent à tout prix!

Votre dévoué,

Garfield MacKinnon,
Secrétaire de l'Association des
Courriers Ruraux Canadiens.

Mail Contractors Association Meeting
Richmond, Que., December 22, 1931.

Dear Sir,

An Association meeting of all the Mail Contractors for the County will be held in Richmond, in the Town Hall, on Tuesday evening, December 22nd, at eight o'clock.

Your Worthy Representative, and member of Parliament, Mr. François Joseph Lafèche, will be present and address the meeting.

All the Rural mail contractors, and The Post Office to Post Office mail contractors, and the Post Office to Railway Station Mail Contractors, are urgently requested to attend the meeting as matters of great benefit to the mail contractors will be discussed.

Kindly arrange to attend this meeting without fail.

, Yours faithfully,

Garfield MacKinnon, Secretary,
Canadian Mail
Contractors Association.

P.S.—If there are former contractors of recent time in your locality, kindly invite them to attend meeting also.

Cette assemblée a eu lieu. Garfield MacKinnon a adressé la parole et l'honorable député de Richmond-Wolfe, lui aussi, a adressé la parole à cette assemblée.

M. CASGRAIN: C'est plus grave.

L'hon. M. VENIOT: J'ai ici un rapport de cette assemblée et, d'après ce rapport, 50 à 60 personnes étaient présentes.

L'hon. M. SAUVE: A Brompton?

L'hon. M. VENIOT: A Bromptonville.

M. HACKETT: A Richmond.

L'hon. M. VENIOT: Je vais lire ce rapport en anglais. (*Exclamations*)

L'hon. M. VENIOT (traduction): Il démontre que l'honorable député de Richmond-Wolfe avait adressé la parole à cette assemblée et avait affirmé que le ministre des Postes et le ministre de la Justice étaient en faveur d'accorder une allocation de \$70 par mille aux courriers ruraux.

M. LAFLECHE (texte): C'est absolument faux. Je dirai à l'honorable député qu'il fausse la vérité dans le moment.

L'hon. M. VENIOT: Avez-vous adressé la parole à l'assemblée?

M. LAFLECHE: Certainement, monsieur.

L'hon. M. VENIOT: Et vous niez.

M. LAFLECHE: Je nie avoir dit ce que vous avez prétendu ce soir.

L'hon. M. VENIOT: Je suis heureux d'apprendre que l'honorable député nie, pour deux raisons; les gens qui étaient présents liront la dénégation de l'honorable député...

M. LAFLECHE: Je l'espère.

L'hon. M. VENIOT: ...et, alors, ils verront qui dit la vérité.

M. LAFLECHE: C'est entendu, cela. Ils constateront que celui qui a écrit ce rapport ment, et que vous mentez en même temps.

L'hon. M. VENIOT (texte): Monsieur le président, je demande que l'honorable député rétracte ses paroles. Il n'a pas le droit, dans cette Chambre, de dire qu'un honorable membre a menti.

M. LAFLECHE: Je ne dis pas que vous avez menti, mais que vous faussez la vérité.

L'hon. M. VENIOT: C'est pire encore.

M. LAFLECHE: Si c'est pire, tant mieux.

L'hon. M. VENIOT: Si l'honorable député vuet nier, tout ce qu'il a besoin de dire c'est que ce que je lis n'est pas vrai.

M. LAFLECHE: Je le dis aussi.

L'hon. M. VENIOT: Alors, retirez vos autres paroles.

M. LAFLECHE: Vous êtes mal renseigné.

L'hon. M. VENIOT: Apprenez à choisir vos paroles quand vous vous adressez à moi, parce que je suis trop vieux pour être appelé menteur par vous.

M. LAFLECHE: Vous reproduisez la lettre d'un menteur.

L'hon. M. VENIOT: Si l'honorable député était homme le moindrement, il sorti-